

**Ready  
Steady Go**  
programme

# Transizione: il passaggio ai servizi per l'adulto

Informazioni per i giovani e le famiglie



## Cos'è la transizione?

Nella cura del paziente, si utilizza il termine "transizione" per descrivere il processo di preparazione, pianificazione e passaggio dai servizi per il bambino a quelli per l'adulto.

La transizione è un processo graduale che fornisce a te e a coloro che sono coinvolti nelle tue cure il tempo per prepararti a passare ai servizi per l'adulto e definire quali possano essere le tue necessità di cura come adulto.

Ciò include la decisione di quali possano essere i servizi migliori per te e dove riceverai le cure.

Transizione significa fare dei progetti con te – e non su di te.

Comprendiamo che distaccarsi da un gruppo di medici e infermieri con cui hai avuto a che fare per molti anni possa spaventarti, ma speriamo che coinvolgerti nel processo di transizione ti faccia sentire più tranquillo e soddisfatto del passaggio.

## Perché devo fare il passaggio?

Crescendo, capirai che alcune delle cose di cui vorrai discutere o alcune delle cure di cui potresti avere bisogno non vengono fornite adeguatamente dai nostri servizi per l'infanzia.

I servizi per l'adulto si occupano appositamente di tutti i tipi di problemi che potrebbero insorgere come educazione superiore, viaggi, carriera, sessualità.

Ti accorgerai anche che potresti preferire voler interagire con un contesto più adulto rispetto ai soliti reparti dedicati ai bambini.

## Quando dovrò fare il passaggio?

Non c'è un tempo "giusto" uguale per tutti.

Lo scopo di questo volantino è di condurti a pensare al passaggio e prepararti.

I tuoi medici e infermieri possono avere un'idea riguardo a quando potresti essere pronto, ma è importante che tu sia coinvolto in questa decisione.

## Posso scegliere dove essere trasferito?

Parte del processo di transizione consiste nell'aiutarti a capire dove le tue necessità di cura possono essere soddisfatte al meglio e come questo possa integrarsi con i tuoi piani futuri.

Il tuo medico specialista o il tuo medico di famiglia sapranno darti informazioni per aiutarti a prendere la decisione giusta.

Se ci sono più opzioni, può essere una buona idea valutarle tutte e poi scegliere la soluzione migliore per te.

## Chi può aiutarmi a prepararmi?

Il tuo team di cure sarà in grado di darti le informazioni e il supporto riguardo alla transizione.

Possono aiutarti a prepararti al passaggio ai servizi dell'adulto in questo modo:

- Informandoti sulla tua condizione o patologia, la terapia ed ogni possibile effetto collaterale
- Quando sarai pronto, svolgendo prima parte della visita con te da solo poi successivamente l'intera visita con te da solo
- Assicurandosi che tu sappia quando chiedere aiuto e chi contattare in caso di emergenza
- Aiutandoti a capire come la tua condizione o patologia possa avere un impatto sulla tua educazione futura e i tuoi piani di carriera lavorativa
- Assicurandosi che tu sia a conoscenza delle reti di supporto disponibili
- Assicurandosi che tu capisca l'importanza di uno stile di vita sano, che include l'esercizio fisico, la dieta, la sessualità e l'assenza di fumo.

## La tua famiglia

I tuoi genitori o tutori sono stati molto importanti nel prendersi cura della tua salute e saranno in grado di darti molti utili consigli.

Durante il processo della transizione, i tuoi genitori saranno ancora molto coinvolti nelle tue cure e il loro ruolo rimane importante.

Cerca di parlare con loro e con il tuo team di cure riguardo a come ti senti all'idea di passare ai servizi dell'adulto, anche includendo le domande e le preoccupazioni che potresti avere.

Cerca anche di affrontare le questioni pratiche riguardo la tua salute, come prendere gli appuntamenti, ottenere prescrizioni/piani terapeutici e fare domande in ambulatorio.

Anche se la transizione riguarda te, è importante capire che anche i tuoi genitori potrebbero trovare difficile il processo, dato che da ora la responsabilità passa a te.

Questo può essere difficile per molti genitori, che potrebbero avere loro stessi delle preoccupazioni.

Potresti scoprire che parlare con loro di come ti senti e permettere loro di dirti come si sentono, potrebbe aiutarti nel processo.

## Domande che potresti voler discutere con il tuo team di cura:

- Qual è il programma per la mia transizione?
- Quando passerò ai servizi dell'adulto?
- Posso scegliere a quale servizio dell'adulto afferire?
- Che cosa è diverso nel servizio dell'adulto?
- Posso incontrare lo staff dell'adulto prima di lasciare i servizi per l'infanzia?
- Posso vedere i servizi dell'adulto?
- Ci sono dei giovani a cui posso parlare del passaggio ai servizi dell'adulto?
- Cosa devo sapere prima del passaggio ai servizi dell'adulto?
- Quando posso iniziare ad essere coinvolto nelle mie cure?
- Come la mia condizione potrà influenzare il mio futuro come la mia educazione e le mie prospettive di impiego?

## Questo è solo l'inizio

Questo volantino è fatto perché tu inizi a pensare ai servizi dell'adulto e al processo della transizione.

Questo processo sarà leggermente differente per ciascuno, ma il tuo team di cure sarà in grado di informare te e la tua famiglia.

Parlando precocemente di transizione, dovresti avere molto tempo per discuterne e fare domande, assicurandoti di essere completamente preparato quando sarà il momento di passare ai servizi dell'adulto.

Puoi usare questa sezione per scrivere eventuali domande che potresti avere a proposito della transizione.



continua nella pagina successiva...

Area for writing answers to the three questions.

Persona di riferimento:

Contatti:

# Fai 3 Domande

Potrebbero esserci delle scelte da fare riguardo alla tua salute.  
 Accertati di avere la risposta a queste 3 domande:\*

Quali opzioni ho?

Come posso essere aiutato nel prendere decisioni che siano giuste per me?

Quali sono i vantaggi e svantaggi di ogni scelta



Il personale sanitario che si occupa di te ha bisogno che tu dica cosa è importante per te.  
**E' una condivisione di decisioni.**

Il materiale Ready Steady Go è stato sviluppato dal Transition Steering Group condotto dal Dr. Arvind Nagra, nefrologo pediatra e responsabile della transizione all'adulto al Southampton Children's Hospital, University Hospital Southampton NHS Foundation Trust basato sul lavoro di: 1. S Whitehouse and MC Paone. Bridging the gap from youth to adulthood. Contemporary Pediatrics; 1998, December. 13-16. 2. Paone MC, Wigle M, Saewyc E. The ON TRAC model for transitional care of adolescents. Prog Transplant 2006;16:291-302 3. Janet E McDonagh et al, J Child Health Care 2006;10(1):22-42. I fruitori hanno il permesso di usare il materiale 'Ready Steady Go' and 'Hello to adult services' nel loro format originale esclusivamente per scopi non commerciali. Non sono ammessi modifiche o cambiamenti senza il permesso dell'University Hospital Southampton NHS Foundation Trust.

La seguente dichiarazione di acknowledgement statement deve essere inclusa in tutte le pubblicazioni che fanno riferimento all'utilizzo dei seguenti materiali: "Ready Steady Go' e 'Hello to adult services' sviluppate dal Transition Steering Group condotto dal Dr. Arvind Nagra, nefrologo pediatra e responsabile della transizione all'adulto al Southampton Children's Hospital, University Hospital Southampton NHS Foundation Trust Basato sul lavoro di : 1. SWhitehouse and MC Paone. Bridging the gap from youth to adulthood. Contemporary Pediatrics; 1998, December. 13-16. 2. Paone MC, Wigle M, Saewyc E. The ON TRAC model for transitional care of adolescents. Prog Transplant 2006;16:291-302 3. Janet E McDonagh et al, J Child Health Care 2006;10(1):22-42." Ulteriori informazioni possono essere trovate al sito: [www.readysteadygo.net](http://www.readysteadygo.net)